

APPENDIX 3: TRAINING SERVICES

This Appendix 3, which includes the documents referred to in this Appendix 3 (together, the “**Appendix**”), describes the fee bearing training courses (“**Courses**”) and the associated Training Services (as defined in Section 1 below), which Liferay offers as part of these Courses. Any capitalized terms in this Appendix, which are not defined in this Appendix, have the meaning defined in the agreement to which this Appendix applies, such as the Liferay Enterprise Services Agreement (the “**Agreement**”).

The Unit for Courses is a “**Seat**” which means the entitlement for one individual person to be designated by Customer to participate in a Course and receive the associated Training Services. For purposes of single “Self-Guided Courses” as further defined below the term “Seat” means the entitlement for one individual person to be designated by Customer to access a single Self-Guided Course. For purposes of the offering called “Liferay University Passport” the Unit is a “Pass” which means the entitlement for one individual person to be designated by Customer to access all available Self-Guided Courses. Whether Customer purchases Seats or Passes from Liferay directly or through one of its authorized Business Partners, Liferay agrees to provide the Courses and the Training Services to Customer on the terms described in this Appendix and the Agreement. In exchange, Customer agrees to comply with the terms of the Agreement, including this Appendix.

1. Courses

Courses are available as publicly available courses (“**Public Courses**”), Courses that are exclusively held for Customer and not available for public enrollment (“**Private Courses**”) and web-based self-guided Courses (“**Self-Guided Courses**”). The course descriptions for various Public Courses and Self-Guided Courses are set forth at Liferay’s website and the scope of any Private Courses will be as agreed between Customer and Liferay.

Courses entitle Customer to receive access to certain Course Materials (as defined below) and/or other Services as described in this Appendix (collectively “**Training Services**”).

2. License and Ownership

2.1. Rights in Course Materials

“**Course Materials**” means the training products, materials, methodologies, software and processes, in verbal, recorded, written, electronic or other form, provided by Liferay in connection with a Course or developed during the performance of the Training Services associated with a Course and all intellectual property rights related thereto. As between Liferay and Customer, the Course Materials are the sole property of Liferay or a Liferay Affiliate and are copyrighted by Liferay unless otherwise expressly indicated. Course Materials are provided solely for use by the Customer’s designated participants in the Course and no other individual. Course Materials may not be copied or transferred to any other individual or third party without the prior written consent of Liferay. Course Materials are Liferay’s Confidential Information. For the avoidance of doubt and without limiting the generality of the foregoing, no part of the Course Materials may be modified, amended, photocopied or duplicated by any means, whether photographic, or electronic, or mechanical, or sold or distributed in any other delivery format whether in print or electronic, or used as the basis for any other training product or service, without written permission from Liferay. The foregoing restrictions are not intended (i) to limit Customer’s rights to software code provided under the terms of an open source license or (ii) to limit Customer’s rights under, or grant Customer rights that supersede, the license terms of any Software as set forth in Section 3 below.

APÉNDICE 3: SERVICIOS DE FORMACIÓN

El presente Apéndice 3, junto con la documentación referida en el mismo (conjuntamente, el “**Apéndice**”) describe los cursos de formación (los “**Cursos**”) que conforman la oferta de pago de Liferay. Los términos y expresiones con inicial mayúscula que se utilizan en el presente Apéndice sin no obstante haber sido definidos en el mismo tendrán el significado que en cada caso se les atribuye en el contrato del que el presente Apéndice forma parte, por ejemplo el Contrato de Prestación de Servicios Empresariales Liferay (el “**Contrato**”).

La Unidad aplicable a los Cursos es un “**Asiento**”, que es equivalente al derecho de un individuo, que será designado por el Cliente, a participar en un Curso y a recibir los Servicios de Formación asociados. A los efectos de un “Curso Auto-Dirigido”, según se define este término más abajo, el término “Asiento” equivale al derecho de un individuo, que será designado por el Cliente, a participar en un Curso Auto-Dirigido. A los efectos de la oferta denominada “Liferay University Passport”, la Unidad es un “Pase”, que equivale al derecho de un individuo, que será designado por el Cliente, a acceder a todos los Cursos Auto-Guidados disponibles. Con independencia de que el Cliente contrate los Asientos o Pases directamente a Liferay o bien a través de cualquiera de los Socios Comerciales autorizados por Liferay, esta última prestará los Cursos al Cliente en los términos descritos en el presente Apéndice así como en el Contrato. A cambio, el Cliente se compromete a cumplir con los términos del Contrato, incluyendo los previstos en el presente Apéndice.

1. Cursos

Los Cursos podrán ofrecerse bien con carácter abierto al público (los “**Cursos Públicos**”), bien con carácter privado exclusivamente para el Cliente, sin que en este último caso se permita inscripción pública alguna a los mismos (los “**Cursos Privados**”), o bien como cursos bajo demanda disponibles a través de internet (los “**Cursos Auto-Guidados**”). Las descripciones de varios Cursos Públicos y de los Cursos Auto-Guidados están disponibles en el sitio web de Liferay, mientras que el alcance de los Cursos Privados es acordado por el Cliente y Liferay.

La contratación de un Curso faculta al Cliente a recibir acceso a los Materiales del Curso (conforme se definen los mismos posteriormente) y/u otros Servicios conforme se describe en cada caso en el presente Apéndice (conjuntamente, los “**Servicios de Formación**”).

2. Licencia y Titularidad.

2.1 Derechos sobre los Materiales del Curso

“**Materiales del Curso**” significa los productos, materiales, metodologías, software y procesos, en cada caso de formación, bien en forma verbal o en cualquier soporte escrito, grabado, digital o cualquier otro, facilitados por Liferay en relación con los Servicios de Formación o desarrollados con ocasión de la prestación de dichos Servicios de Formación, así como cualesquiera derechos de propiedad intelectual e industrial existentes sobre los mismos. A efectos de la relación entre Liferay y el Cliente, los Materiales del Curso serán propiedad exclusiva de Liferay o, en su caso, de la correspondiente Afiliada de Liferay, habiendo sido registrados por Liferay salvo indicación expresa en otro sentido. Dichos Materiales del Curso se facilitan exclusivamente para su utilización por los participantes designados por el Cliente en el Curso, sin que puedan ser utilizados por ninguna otra persona. Los Materiales del Curso no podrán ser copiados ni cedidos a ninguna otra persona o tercero sin el previo consentimiento por escrito de Liferay. Los Materiales del Curso tienen la condición de Información Confidencial de Liferay. A efectos de aclaración y sin perjuicio de la generalidad de lo anterior, no se podrá modificar, fotocopiar o duplicar en forma alguna por medios fotográficos, electrónicos, mecánicos o cualesquiera otros, ni vender o distribuir en ningún otro formato, ni en papel ni en formato digital, ni utilizar como base para cualquier otro producto o servicio de formación, parte alguna de los Materiales del Curso, sin el consentimiento por escrito de Liferay. Las restricciones anteriores (i) no limitarán los derechos que pudieran asistir al Cliente sobre el código de cualquier software en virtud

2.2. Software

As part of certain Courses Liferay may provide Customer access to (and, in order to successfully participate Customer will need to use) certain software as listed in the table below (“**Software**”). This Software is subject to certain terms and conditions as stated in the End User License Agreements set forth in the table below. Upon acceptance of the Order Form to which this Appendix 3 applies, Customer hereby confirms that it also accepts and agrees to these EULA terms with respect to Customer’s use of the Software.

Table 3

Software	EULA
Liferay Developer Studio	http://www.liferay.com/end-user-license-agreement-for-liferay-developer-studio
Liferay Sync	https://www.liferay.com/legal/doc/eula-liferay-sync
Any other Liferay Software provided by Liferay as part of the Training Services	http://www.liferay.com/evaluation-license-agreement-for-liferay-software

Cuadro 3

Software	LICENCIA
Liferay Developer Studio	http://www.liferay.com/end-user-license-agreement-for-liferay-developer-studio
Liferay Sync	https://www.liferay.com/legal/doc/eula-liferay-sync
Cualquier otro Software de Liferay facilitado por Liferay como parte de los Servicios de Formación	http://www.liferay.com/evaluation-license-agreement-for-liferay-software

2.3. Feedback. Customer may choose to submit feedback, including comments, information, enhancement requests, recommendations, corrections, and ideas regarding Liferay’s Services (collectively “**Feedback**”). If Customer does not want Liferay to use Feedback, Customer should not submit the Feedback. If Customer does submit Feedback, Customer grants Liferay a perpetual and irrevocable license to use all Feedback for any purpose, including but not limited to incorporating such Feedback as Liferay’s own into its product and services without any obligation to account to Customer in any way which shall include without limitation no attribution or compensation obligations and Liferay shall be the owner of any products and services it creates as a result of Customer’s Feedback.

3. Self-Guided Courses

General. Customer may purchase a Seat to access single Self-Guided Courses or a Pass to access all available Self-Guided Courses. Self-Guided Courses are provided through Liferay’s learning portal. Such Seat and/or Pass may only be used for one designated individual participant and may not be transferred to any other individual. Each participant will be required to create and maintain an account to access and use the Self-Guided Course(s).

3.2. Restrictions, Immediate Suspension and Termination. Customer will not and will assure that any individual persons designated by the Customer to access Self-Guided Courses do not, directly or indirectly (i) share or make the Self-Guided Courses and/or any further Course Materials provided as part of

de cualquier licencia de código abierto, (ii) ni limitarán los derechos del Cliente derivados de la licencia de cualquier Software conforme se prevé en la Cláusula 3 posterior, ni otorgarán al Cliente derecho alguno que anule y sustituya a estos últimos.

2.2 Software

Como parte de ciertos Cursos, Liferay otorgará al Cliente acceso al software que se identifica en el siguiente cuadro (el “**Software**”). El acceso a y el uso de dicho Software está sujeto a los términos y condiciones que se prevén en el Contrato de Licencia a favor del Usuario Final que se señala en dicho cuadro. En virtud de la aceptación por su parte del Pedido al que resulta aplicable el presente Apéndice 3, el Cliente confirma su aceptación y conformidad de los términos y condiciones del correspondiente Contrato de Licencia a favor del Usuario Final en relación con el uso por el Cliente del Software en cuestión.

2.3 Feedback. El Cliente puede optar por compartir con Liferay *feedback*, incluyendo comentarios, información, peticiones de mejora, recomendaciones, correcciones o ideas acerca de los Servicios de Liferay (en conjunto, “**Feedback**”). Si el Cliente no desea que Liferay utilice el Feedback, el Cliente debe evitar el envío de Feedback. En el caso de que el Cliente comparta Feedback con Liferay, el Cliente concede a Liferay una licencia perpetua e irrevocable para utilizar el Feedback para los efectos que considere oportunos, incluyendo la incorporación del Feedback como propio en sus productos y servicios, sin que exista obligación por parte de Liferay de dar cuenta al Cliente en modo alguno (lo que incluye la inexistencia de obligaciones de compensación o de dar crédito por autoría) y Liferay será el titular exclusivo de cualesquiera derechos sobre los productos y servicios que desarrolle aplicando el Feedback del Cliente.

3. Cursos Auto-Guiados

3.1 General. El Cliente puede adquirir Asientos para acceder a Cursos Auto-Guiados concretos o un Pase para acceder a todos los Cursos Auto-Guiados disponibles. Los Cursos Auto-Guiados están disponibles a través del portal de aprendizaje de Liferay. Cada Asiento o Pase solamente puede ser utilizado por un único participante designado por el Cliente y no puede ser transferido a otro individuo. Cada participante deberá crear y mantener una cuenta para acceder y utilizar los Cursos Auto-Guiados.

3.2 Restricciones, Suspensión Inmediata y Terminación. El Cliente se asegurará de que ni él ni las personas que designe para tener acceso a los Cursos Auto-Guiados, directa o indirectamente, (i) compartan o pongan a disposición de otras personas los Cursos Auto-Guiados y/o cualesquiera Materiales del

the Self-Guided Courses available to any other person; (ii) sell, resell, assign, pledge, transfer, license, sublicense, distribute, rent or lease Self-Guided Courses. Any violation of Sections 3.2 or 2.1 above shall be deemed a material breach of the Agreement entitling Liferay to (at its sole discretion) either immediately suspend or terminate Customer's access to Self-Guided Courses without any liability to the Customer. Immediate suspension or termination will not relieve the Customer from its payment obligations.

3.3. Usage Statistics. Liferay may collect and use for any purpose aggregate anonymous data about Customer's use of the Self-Guided Courses. Liferay may furthermore use solutions or technologies that monitor Customer's usage statistics while using the Self-Guided Courses. Liferay will only use such usage statistics related to Customer's use of the Self-Guided Courses to improve its Services offering, to assist a Customer in its use of the Training Services and to monitor Customer's compliance with the use restrictions applicable to the Self-Guided Courses as set forth in this Appendix.

3.4. Linking. Customer may encounter links to non-Liferay websites, services, technology, content or other external sources while using Self-Guided Courses, which should not be interpreted as endorsement of Liferay of such third party sites or the company, products, services, technology or content to which they link as they are not under Liferay's control, Liferay has not reviewed or is otherwise responsible for them and Liferay is not responsible for the content of any linked site or any link contained in a linked site. If Customer decides to access any third party site, or use any third-party product, technology or service linked through Self-Guided Courses, Customer does so at its own risk and you agrees that Liferay is not responsible or liable for any loss or expenses that may result due to the use of (or reliance on) the external site or content.

3.5. Availability. Liferay will use commercially reasonable efforts to make Self-Guided Course available twenty-four (24) hours a day, seven (7) days a week, except for (i) planned downtimes or (ii) any unavailability of the Training Services caused by circumstances beyond Liferay's reasonable control, including, without limitation any Force Majeure Event, delays and downtimes of Liferay's or Customer's hosting or internet-service-providers.

4. Customer Responsibilities

4.1. General. Customer is responsible for (i) enrollment of Customer's personnel in the appropriate Course(s) (ii) determining whether Customer's personnel are appropriate and capable enough for enrollment in the Course(s), and (iii) attendance by Customer's personnel at the scheduled Course(s).

4.2. Equipment and Facilities. For Private Courses delivered at a site designated by Customer, Customer will supply the facility and equipment meeting the requirements set forth at <http://www.liferay.com/legal/doc/app3/sitereqs>, unless otherwise agreed in an Order Form. If Liferay agrees to provide the facilities and equipment for a Course, Customer acknowledges and agrees that it shall be liable for any loss or destruction of this equipment and hardware used in connection with the Course. Customer shall be responsible for obtaining all third party consents and cooperation necessary for the performance of the Training Services. Access to Self-Guided Courses may be subject to certain hardware and software requirements.

Curso; (ii) vendan, revendan, transfieran, asignen, licencien, sublicencien, alquilen o de otro modo distribuyan los Cursos Auto-Guidados. Cualquier violación de las Secciones 3.2 o 2.1 será considerada un incumplimiento esencial del Contrato que facultará a Liferay para (a su sola discreción) suspender o terminar inmediatamente el acceso del Cliente a los Cursos Auto-Guidados, sin responsabilidad alguna frente al Cliente. La suspensión o terminación no liberarán al Cliente de sus obligaciones de pago.

3.3. Estadísticas de Uso. Liferay podrá recolectar y utilizar, para los fines que considere oportunos, datos agregados y anonimizados sobre el uso por parte de Liferay de los Cursos Auto-Guidados. Adicionalmente, Liferay podrá utilizar soluciones o tecnologías para monitorizar las estadísticas de uso del Cliente durante el periodo de uso de los Cursos Auto-Guidados. Liferay únicamente utilizará dichas estadísticas para mejorar su oferta de Servicios, para asistir al Cliente en su uso de los Servicios de Formación y para comprobar el cumplimiento por parte del Cliente con las restricciones de uso aplicables a los Cursos Auto-Guidados establecidas en este Apéndice.

3.4. Enlaces. En su uso de los Cursos Auto-Guidados, el Cliente podrá encontrar enlaces a sitios web ajenos a Liferay, servicios, tecnología, contenido u otros elementos de terceros. La presencia de dichos elementos no debe ser considerada como un respaldo o asunción de responsabilidad por parte de Liferay sobre los sitios web de terceros, los productos, servicios, la tecnología o el contenido al que se accede a través de los enlaces, pues están fuera del control de Liferay y no han sido revisados por Liferay. Si el Cliente decide acceder a cualquier sitio web de terceros, utilizar productos, tecnología o servicios de terceros a través de los Cursos Auto-Guidados, el Cliente lo hace bajo su propio riesgo y acepta que Liferay no es responsable por cualesquiera pérdidas o costes que puedan derivarse del uso de (o la confianza en) el sitio o contenido de terceros.

3.5. Disponibilidad. Liferay realizará esfuerzos comercialmente razonables para mantener disponibles los Cursos Auto-Guidados veinticuatro (24) horas al día, siete (7) días a la semana, excepto por (i) interrupciones planificadas o (ii) cualquier falta de disponibilidad de los Servicios de Formación ocasionada por circunstancias que van más allá del control razonable por parte de Liferay, incluyendo, sin ánimo limitativo, Eventos de Fuerza Mayor y retrasos o interrupciones de los servicios de internet o *hosting* del Cliente o de Liferay.

4. Responsabilidades del Cliente

4.1. Disposiciones de carácter general. El Cliente es responsable de (i) inscribir a su personal en el Curso o Cursos correspondientes, (ii) determinar si el Curso o Cursos en cuestión es adecuado para su personal y si este último dispone de la capacitación suficiente para participar en el Curso, y de (iii) facilitar la asistencia de su personal al Curso o Cursos en cuestión.

4.2. Equipos e Instalaciones. En el caso de los Cursos Privados que hubieran de impartirse en la ubicación elegida por el Cliente, corresponderá al Cliente facilitar tanto las instalaciones como el equipo necesario de conformidad con los requisitos previstos en la dirección <http://www.liferay.com/legal/doc/app3/sitereqs>, salvo disposición en otro sentido acordada en el Pedido. En aquellos casos en que Liferay se hubiera comprometido a facilitar las instalaciones y equipos necesarios para cualquier Curso en particular, el Cliente reconoce y acepta su condición como responsable de cualquier pérdida o destrucción de dicho equipo e instalaciones utilizadas en relación con el Curso. Será asimismo responsabilidad del Cliente obtener cualquier consentimiento y/o colaboración de cualquier tercero que fuera necesaria a efectos de la prestación de los Servicios de Formación. El acceso a los Cursos Auto-Guidados puede estar sujeto a ciertos requisitos relativos a las necesidades de hardware y software,

4.3. Payment and Expenses. Unless otherwise explicitly agreed in an Order Form, (i) the Fees for Courses must be received no later than thirty (30) days from the date of receipt of a correct invoice, (ii) out-of pocket expenses, such as travel, lodging, food, transportation, tools and other expenses incurred in the delivery of the Private Courses ("**Expenses**") are not included in the Fees and Liferay will invoice Customer for the Expenses upon completion of the Courses or in accordance with the Cancellation Policy set forth in Section 5 and up to the agreed maximum amount, if applicable and (iii) if Liferay and Customer have agreed on a fixed daily or total amount for Expenses, then Liferay will invoice Customer for Expenses for the relevant days during the applicable month regardless of the actual Expenses incurred. For meals and incidentals Liferay and Customer may agree on a fixed per diem amount.

5. Scheduling and Cancellation. Upon execution of the Order Form to which this Appendix applies and, if required by Customer, receipt of a Purchase Order from Customer, a Liferay training administrator will work with Customer to meet Customer's scheduling requests for Private Courses. Customer hereby confirms that it acknowledges and agrees to the cancellation policies and the procedures for rescheduling of Courses available at www.liferay.com/legal/doc/app3/cancellation_1201601. Customer must use all ordered Seats for Public and/or Private Courses within one (1) year of the date of purchase; any unused Seats will be forfeited. Access to Self-Guided Courses is provided for the duration of twelve (12) months from the date of activation of a Seat or a Pass, as applicable. If not activated within twelve (12) months from purchase, Seats and/or Passes will expire.

4.3 Pagos y Gastos. Salvo acuerdo expreso en otro sentido en el Pedido correspondiente, (i) los Honorarios por los Cursos deberán recibirse en el término de treinta (30) días desde la fecha de recepción de una factura correcta, (ii) gastos tales como gastos de viaje, alojamiento, manutención, transporte, herramientas y demás gastos incurridos con ocasión de la impartición de los Cursos Privados (los "**Gastos**") no se incluyen en los Honorarios, y serán facturados por Liferay al Cliente al finalizar dicho Curso o bien de conformidad con los términos de la Política de Cancelación prevista en la Cláusula 5 posterior, hasta el importe máximo que hubieran acordado las Partes, en su caso, y (iii) para el caso en que Liferay y el Cliente hubieran acordado un importe diario o importe total para Gastos, Liferay facturará al Cliente los Gastos correspondientes a las fechas en cuestión durante el mes aplicable con independencia de los Gastos que hubieran sido efectivamente incurridos. En el caso de comidas y otros gastos incidentales, Liferay y el Cliente podrán acordar un importe fijo por día.

5. Programación y Cancelación de los Cursos. Una vez suscrito el Pedido al que se refiere el presente Apéndice, y si así lo solicitara el Comprador, tras la recepción de la Orden de Compra remitida por el Comprador, Liferay pondrá a disposición del Cliente un gestor de formación al objeto de trabajar con el Cliente en la programación de los Cursos Privados solicitados por el Cliente. El Cliente confirma en este acto que conoce y acepta las políticas de cancelación y los procedimientos para la re-programación de Cursos disponibles en la dirección www.liferay.com/legal/doc/app3/cancellation_1201601. El Cliente vendrá obligado a hacer uso de los Asientos para Cursos Públicos o Privados contratados en el plazo de un (1) año desde la fecha de dicha contratación. Cualquier Asiento que no hubiera sido utilizado por el Cliente en ese plazo se entenderá cancelado. El acceso a los Cursos Auto-Guidados tendrá una duración de doce (12) meses desde la fecha de activación del Asiento o Pase, según resulte aplicable. Los Asientos y Pases expirarán si no son activados en un plazo de doce (12) meses desde su adquisición.